

MobiloFix[®] Malleo

Bandage für das Sprunggelenk

Ankle brace

Enkelbandage

Chevillère avec inserts silicone
de protection maléolaire

PIERENKEMPER
 GmbH



Sehr geehrte Kundin,
sehr geehrter Kunde,

wir danken Ihnen, dass Sie sich für die MobiloFix®-Bandage aus dem Hause Pie-renkemper entschieden haben. Sie haben damit eine gute Wahl getroffen. Alle MobiloFix®-Bandagen werden nach modernsten wissenschaftlichen Erkenntnissen entworfen. Wir verwenden ausschließlich hochwertige Materialien und produzieren nach hohen Qualitätsstandards. Ein laufende Qualitätskontrolle sorgt dafür, dass jede einzelne MobiloFix®-Bandage das hält, was sie

verspricht: eine stabilisierende, gleichmäßige Kompression, atmungsaktive Materialien mit einem angenehmen Tragegefühl sowie eine gute Passform.

In dieser kleinen Broschüre erfahren Sie, wie Sie Ihre Bandage richtig benutzen und pflegen. Bitte lesen Sie sich diese Hinweise gründlich durch, bevor Sie die Bandage zum ersten Mal verwenden. Sollten Sie darüber hinaus noch weitere Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt oder Ihr Fachgeschäft vor Ort.

Zweckbestimmung

MobiloFix® Malleo stabilisiert und entlastet das Sprunggelenk zum Beispiel nach Verletzungen oder bei Überlastungserscheinungen.

Warnhinweise

- Vermeiden Sie eine zu starke Kompressionswirkung der Bandage, da dies sich schädlich auswirken kann. Sie kann u.a. bei falscher Größenwahl der Bandage, bei ungünstiger Gelenkhaltung wie starker Gelenksbeugung und bei sehr langem Tragen der Bandage auftreten.

- Die Bandage sollte während der Bewegung getragen werden.
- Bei neu auftretenden Schwellungen, Hautveränderungen, Schmerzen oder sonstigen Erscheinungen, die im Zusammenhang mit dem Tragen der Bandagen stehen, bitte ärztlichen Rat einholen.

Kontraindikationen

Die Anwendung der Bandage darf nicht oder nur nach ärztlicher Absprache erfolgen bei

- Haut-, Muskel-, Sehnen- und Knochenverletzungen im Bereich der Bandage

- massiven lokalen Weichteil- und Gefäßentzündungen im Bereich der Bandage
- fortgeschrittenen Durchblutungsstörungen im Bereich der Bandage bzw. der betroffenen Gliedmaße
- Thromboseleiden im Bereich der Bandage bzw. der betroffenen Gliedmaße
- massive Weichteilschwellungen und Blutergüsse im Bereich der Bandage
- fortgeschrittene Nervenschädigung (Neuropathie) im Bereich der Bandage
- Unverträglichkeit gegenüber dem Bandagenmaterial

So legen Sie die Bandage richtig an

Damit Ihre MobiloFix®-Bandage optimal wirken kann, ist es wichtig, dass sie richtig angelegt ist. Auch die korrekte Größe ist sehr wichtig! Zu kleine Bandagen liegen zu eng an und können im Extremfall die Durchblutung vermindern, außerdem drücken sie unangenehm und können Hautprobleme verursachen. Zu große Bandagen entfalten ihre stützende und massierende Wirkung nicht und können verrutschen. Stellen Sie daher immer sicher, dass die Bandage Ihnen gut passt. Auf der Rückseite dieses Ratgebers finden Sie eine

Größentabelle und Hinweise, wie Sie die Maße richtig bestimmen. An der Bandage selbst können Sie die Größe ebenfalls ablesen: Über dem Logo ist eine Anzahl von kleinen Balken eingestrickt. Die Anzahl der Balken entspricht der Größe der Bandage.

Nehmen Sie die Bandage so in die Hand, wie Sie einen Strumpf zum Anziehen in die Hand nehmen. Die Seite mit dem eingestrickten Logo sollte dabei nach oben zeigen (Bild 1).

Ziehen Sie die Bandagen unwie einen Strumpf über den Fuß und den Knöchel. Die Naht sollte dabei nach hinten zeigen (Bild 2).

Die Verstärkungen, die Sie links und rechts in der Bandage spüren können, sollten jeweils um den Außen- bzw. Innenknöchel herum zu liegen kommen. Sorgen Sie dafür, dass die Bandage glatt aufliegt und an den Enden nicht eingerollt oder umgeschlagen ist (Bild 3). Sie sollte fest anliegen, ohne zu verrutschen, aber nicht so fest, dass sich Ihr Fuß abgeschnürt anfühlt (Bild 4).

Darauf sollten Sie achten

MobiloFix® Malleo wurde ausschließlich für die Verwendung am Sprunggelenk entwickelt. Bitte verwenden Sie diese Bandage an keiner anderen Körperstelle. Die Bandage ist sowohl für das rechte als auch das linke Sprunggelenk geeignet.

Bitte lassen Sie sich diese Bandage durch Ihren Arzt verordnen und halten Sie sich an seine Empfehlungen, was die Anwendung betrifft.

So pflegen Sie Ihre neue Bandage



Wenn Sie pfleglich mit der MobiloFix®-Bandage umgehen, werden Sie lange Freude daran haben. Vermeiden Sie möglichst den Kontakt der Bandage mit Salben, Cremes oder ähnlichen Mitteln. Sie können sie mit einem milden Feinwaschmittel bei 30° C von Hand auswaschen. Wringen Sie sie anschließend nicht stark aus! Besser ist es, Sie wickeln sie in ein Handtuch, drücken sie leicht aus und legen sie anschließend an einen schattigen, luftigen,

nicht zu warmen Platz, um sie langsam an der Luft trocknen zu lassen. So behält sie ihre Form und Elastizität.



Achtung, Begleitdokumente, insbesondere Gebrauchsanweisung beachten!



Mit der Anbringung der CE-Kennzeichnung erklärt der Hersteller, dass das Produkt alle zutreffenden Anforderungen der zu berücksichtigenden EG-Richtlinien erfüllt und ein für das Produkt vorgeschriebenes Konformitätsbewertungsverfahren erfolgreich abgeschlossen wurde.

Dear customer,

We thank you for choosing our MobiloFix® brace. MobiloFix® braces are manufactured in accordance with the state of the art. We use best materials and deliver products of extraordinary quality. A stable quality management assures our customers to find braces that can withstand any requirements: stabilizing, constant compression, breathable materials with a pleasant feeling to be worn, as well as good fitting.

This brochure explains thoroughly how to use and take care of your brace. Please read the hints before using the brace for the first time. Please ask your practitioner or a medical professional near you if any questions appear.

Intended use

MobiloFix® Malleo both stabilises and relieves the ankle joint after an injury or at overload affects.

Warnings

- Too tight bandaging can have a detrimental effect and should therefore be avoided. Further injuries can also occur as a result of incorrect selection of the bandage size or by the incidence of unfavourable joint posture (intense bending of the joint) and/or if the bandage has been worn for too long a time.
- The bandage should be worn during movement.
- Please consult your doctor if swelling occurs, or if there are changes in the appearance of

the skin or if there are any other indications connected with the wearing of the bandage.

Contra-indications

The bandage is not to be used or may only be used subject to your doctor's agreement in the following cases:

- Skin, muscle, tendon and bone injuries in the vicinity of the bandage,
- Massive, local soft tissue and vessel inflammation in the vicinity of the bandage,
- Advanced circulation disorders in the vicinity of the bandage and/or extremities,

- Thrombosis afflicts in the vicinity of the bandage and/or extremities,
- Massive soft tissue swelling and haemorrhages in the vicinity of the bandage,
- Advanced neuropathy in the vicinity of the bandage,
- Where incompatibility with the bandage material occurs.

How to attach and fasten your brace

For best use your brace must be attached correctly. The size is also very important. Braces that are too small can be too tight,

compromise the blood circulation, lead to a feeling of uncomfortable skin irritations and unwanted pressure. Braces that are too big cannot hold correctly, therefore they do not fulfil their function, and often drift out of their defined place.

You shall, therefore, always assure that the brace is fitting perfectly. On the back side of this brochure you will find a size table and hints to find the right fitting parameters and dimensions. You can also read the size on the brace itself. Above the logo you will see

several bars. The number of bars represents the brace size.

Take the brace as if you would put on a sock. The side with the logo shall point upwards (fig. 1). Now put on the brace like a sock over your foot and ankle. These seams shall point to the back (fig. 2). The supporting material that can be felt shall lie on the inner and outer ankle side (fig. 3). The brace shall feel tight without sliding out of place or compromising your foot (fig. 4).

Pay attention to this

MobiloFix® Malleo was exclusively manufactured for use on the ankle joint. Please do not use the brace on another body part. Please note that MobiloFix® Malleo can be used on either right or left ankle. Please let the brace be prescribed by a practitioner and follow his using advice.

How to take care of your new brace



If you take good care of your new brace, you

shall benefit from its use for a long time. Please avoid the contact with balms, creams or other materials to the brace. Wash your brace with a mild detergent at 30°C hand washing. Do not wring out the brace after washing! It is better to press the brace a little into a towel and to let it naturally dry at the air in a not too warm, not too sunny place. In this way the brace's shape and flexibility remains.



Attention: Read accompanying documents, especially user manual



By labelling with CE certificate, the manufacturer states that the product meets all active requirements of the regarding EU Directive. A conformation evaluation process has been successfully completed.

Geachte gebruiker,
door het kiezen voor de MobiloFix®-bandage heeft u een verstandige keuze gemaakt. Alle MobiloFix®-bandages worden volgens de modernste wetenschappelijke inzichten ontworpen. Wij gebruiken uitsluitend hoogwaardige materialen in onze producten. Deze voldoen aan de hoogste kwaliteitsstandaard. Een doorlopende kwaliteitscontrole garandeert dat elke MobiloFix®-bandage doet wat het moet doen: een stabiliserende, gelijkmatige compressie uitoefenen. De ademende materialen zorgen voor een comfortabele pasvorm.

In deze brochure kunt u lezen hoe u deze bandage moet gebruiken en onderhouden. Leest u voor het eerste gebruik deze brochure zorgvuldig door. Mocht u daarna nog vragen hebben, wendt u zich tot uw behandelend arts/therapeut of tot de plaatselijke leverancier.

Gebruiksdoeleinden

MobiloFix Malleo stabiliseert en ontlast de enkel bij bijvoorbeeld verschijnselen van overbelasting of verwondingen.

Waarschuwing

- Vermijdt een te sterke compressie van de bandage, dit kan namelijk schadelijk zijn. Een te sterke compressie kan voorkomen bij het gebruik van een verkeerd maat bandage, bij een verkeerde houding van het gewricht zoals bij het beugelen van het gewricht, en bij het te lang dragen van de bandage
- De bandage moet tijdens het bewegen gedragen worden
- Bij nieuw opkomende zwellingen, veranderingen van de huid, pijn of andere verschijnselen die samenhangen met het dragen van de bandage moet u uw arts raadplegen.

Contra-indicaties

De bandages mogen in onderstaande gevallen niet, of alléén in/na overleg met uw arts, gebruikt worden

- Huid-, spier-, pees- of botaandoeningen in de directe omgeving van de bandage
- Ernstige lokale ontstekingen van weke delen en/of bloedvaten in de directe omgeving van de bandage
- Chronische doorbloedingsstoringen in de directe omgeving van de bandage en/of betreffende ledemaat
- Trombose in de directe omgeving van de bandage en/of betreffende ledemaat

- Ernstiggezwollenwekedelenenbloeduitstortingen in de directe omgeving van de bandage
- Ernstigezenuwbeschadigingen(Neuropathie)indedirecteomgevingvandebandage
- Allergische reactie op de bandage

Hoe de bandage aan te brengen

VooreenoptimalewerkingvanuwMobiloFix®-bandageishetvanbelangdatudejuistemaat heeft. Een te kleine bandage kan knellen en geeft een onaangename druk. Het kan huidproblemen veroorzaken en in een extreem ge-

valzelfsdoorbloedingsstoornissen.Eentegrotebandagegeeftnietdejuisteondersteuning en geen masserendewerking.Bovendienkan deze verschuiven.

Let dus goed op dat de bandage goed past. Op de achterzijde van deze brochure ziet u een tabel met maten en afmetingen en een aanwijzing hoe u de juiste maat kunt bepalen. Op de bandage kunt u de maat aflezen. Boven het logo is een aantal kleine balkjes afgedrukt. Het aantal balkjes komt overeen met de afmeting van de bandage.

Houdt de bandage vast zoals u een kous vasthoudt bij het aantrekken. Het ingeweven logo moet daarbij aan de bovenkant zitten (fig. 1). Trek de bandage aan zoals u een kous aantrekt. De naad moet daarbij aan de achterkant zitten (fig. 2). De versterkingen links en rechts in de bandage om- sluitend aan de binnen- en buitenenkel. Trek de bandage mooi glad, zodat deze aan de uiteinden niet opgerold is (fig. 3). De bandage zit goed, als deze niet verschuift en uw voet niet afknelt (fig. 4).

Waar u op moet letten

De MobiloFix® Malleo is uitsluitend bedoeld voor gebruik voor de enkel. Gebruik deze bandage daarom nooit voor andere lichaamsdelen. De MobiloFix® Malleo stabiliseert en ontlast de enkel bijvoorbeeld na blessure over overbelasting. De bandage mag niet gebruikt worden bij "verse" fracturen of open wonden. Gebruik de bandage op voorschrift van uw arts en houdt u zich daarbij aan deze gebruiksaanwijzing.

Onderhoud van uw bandage



Wanneer u deze goed onderhoudt, zult u lang plezier hebben van uw MobiloFix®-bandage. Vermijdt contact van uw bandage met zalven, crèmes of soortgelijke middelen. U kunt de bandage op de hand wassen met een fijn-wasmiddel bij 30° C. U mag de bandage licht uitwringen. Nog beter is het om de bandage in een handdoek te wikkelen, vervolgens licht druk uit te oefenen. Dan uit de handdoek halen en daarna langzaam en niet te warm, te laten

drogen. Zo behoudt de bandage haar vorm en elasticiteit.



Opgelet! Lees de bijgevoegde documentenaandachtig door, vooral de gebruiksaanwijzing.



Door het aantbrengen van een CE label verklaard de producent dat het product aan alle EU richtlijnen voldoet, en dat de conformiteitsverklaring succesvol werd afgesloten.

Chère cliente, cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi la bande de soutien MobiloFix®. Les bandes de soutien MobiloFix® ont été développées d'après les dernières technologies. Nos matériaux et notre production répondent à des critères de haute qualité. Nos contrôles constants de qualité permettent de garantir un maintien, une compression uniforme et un port confortable grâce aux matériaux respirant.

Cette brochure vous permet d'apprendre à utiliser votre bande de soutien et vous donne

des informations quant à son entretien. Merci de lire attentivement les instructions avant d'utiliser votre bande de soutien pour la première fois. Si vous avez d'autres questions, veuillez vous adresser à votre thérapeute ou au point de vente de ce produit.

Domaine d'utilisation

MobiloFix® Malleo a été conçu pour le soutien de la cheville. Ne l'utiliser pas en autre cas ni sur une autre partie du corps.

Consignes de sécurité

- Choisissez la bonne taille (pas trop serrée) afin d'éviter d'autres blessures.
- Portez la bande de soutien pendant de mouvement et pas seulement au repos.
- Consultez un médecin si une inflammation apparaît ou si l'aspect de la peau sous la bande change.

Contre-indications

La bande de soutien doit être reportée qu'avec l'accord d'un médecin dans les cas suivant:

- Blessure de la peau, des muscles, des tendons

ou des os autour de la bande,

- Inflammation des tissus et des vaisseaux autour de la bande,
- Problèmes de circulation sanguine autour de la bande ou de l'extrémité concernée,
- Thrombose autour de la bande,
- Œdème et hémorragie autour de la bande,
- Neuropathie avancée autour de la bande,
- Lors d'une allergie au tissu de la bande.

Manière d'enfiler votre bande de soutien

Il est important d'enfiler la bande de soutien correctement afin de garantir un effet optimal.

Veillez également vérifier que vous avez choisi la bonne taille. Les bandes de soutien trop petites peuvent diminuer la circulation sanguine ou tout simplement ne pas être agréable à porter et conduire à des irritations de la peau. Les bandes de soutien trop grandes ne permettent pas de support optimal et peuvent glisser de manière inconfortable. Vous trouverez toutes les informations sur les différentes tailles au dos de l'emballage cartonné. Ces informations se retrouvent également sur la bande elle-même: un nombre de barres sur le tricotaudessus du logo

indique la taille du modèle choisi. Une barre correspond à la taille 1, deux barres à la taille 2, etc. Veillez également consulter la dernière page de cette brochure pour les informations concernant les tailles.

Prenez la bande de soutien dans les mains, le logo se trouvant vers le haut (fig. 1). Enfilez-la sur le pied jusqu'à la cheville comme une chaussette. La couture doit se trouver sur l'arrière de la jambe (fig. 2). Les renforts à droite et à gauche de la bande de soutien doivent se trouver sur le côté intérieur et

extérieur de la cheville (fig. 3). Vérifiez que la bande de soutien ne fasse pas de plis et ne soit pas retournée ni vers l'intérieur ni vers l'extérieur à chaque extrémité. Elle doit tenir fermement sans glisser et sans être trop serrée (fig. 4).

Veillez noter les informations suivantes

MobiloFix® Malleo a été exclusivement créé pour le soutien de la cheville. Veuillez ne pas l'utiliser sur d'autres parties du corps. Le même modèle peut s'utiliser sur la cheville droite comme sur la cheville gauche. MobiloFix®

Malleo permet un maintien et soulage la cheville après une blessure, un effort excessif ou une tendinite. Ne l'utilisez en pas lors de fracture récente ou sur une plaie ouverte. Veuillez consulter un médecin pour tout renseignement médical.

Entretien de la bande de soutien



Afin de garantir sa longévité, prenez soin de votre bande de soutien. Évitez le contact de lotions, crèmes, etc. avec le produit. Celle-ci

peut être lavée à la main à 30 °C. Ne l'essorer pas! Lorsque celle-ci est mouillée, enroulez-la dans une serviette de bain afin d'en faire sortir l'humidité. Faites-la ensuite sécher à l'air libre sans l'exposer directement au soleil, ni sur une source de chaleur (radiateur, ventilateur, sèche linge). Elle gardera sa forme et son élasticité plus longtemps.



Attention lisez les documents fournis surtout le mode d'emploi!



En apposant ce symbole, le fabricant reconnaît respecter et appliquer toutes les normes européennes nécessaires au marquage CE médical, ce après avoir passé avec succès tous les tests obligatoires et nécessaires à la procédure de conformité européenne de mise sur le marché de dispositifs médicaux.

REF 451600-0330
Stand: 2011-03-22



Umfang in cm

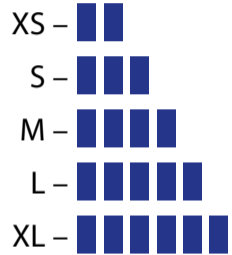
Größe	cm	Bestellnummer
XS	18-20	700707-XS
S	20-21	700707-S
M	22-25	700707-M
L	24-27	700707-L
XL	27-30	700707-XL



Pierenkemper GmbH
Hörnheimer Eck 19
35578 Wetzlar
www.pierenkemper.eu

Anlegen der Bandage





40% Nylon

25% TPR

13% Rubber

12% Polyester

10% Spandex